

Na temelju JAVNOG POZIVA srednjim strukovnim školama za  
PROMOCIJU I JAČANJE KOMPETENCIJA STRUKOVNIH  
ZANIMANJA ZA TURIZAM 2015. objavljenog na stranicama  
Ministarstva turizma dana 30.1.2015. godine i na temelju  
Odluke o odabiru projekata objavljenoj na istim stranicama  
dana 4. ožujka 2015. godine,

---

Srednja škola  
"Vladimír Gortan" Buje  
Predstavlja projekt



Buie - Panzano  
Difuzni hotel - Albergo diffuso

BULLEA

BUJE - BUIE

*Dobro došli u zavičaj duha*  
*Benvenuti nella terra magica*





*Posvetili smo projekt gradu u kojem se školujemo  
Abbiamo dedicato il progetto alla città nella quale ci educiamo*

- **Područje grada Buja nalazi se na sjeverozapadnom dijelu istarskog poluotoka i Republike Hrvatske.**
- **Na području od 103,40 km<sup>2</sup> živi oko 5.300 stanovnika**
- *La zona di Buja si trova nella parte nord-occidentale della penisola istriana e della Repubblica di Croazia.*
- *Nella zona di 103.40 km<sup>2</sup>, vive una popolazione di 5.300 abitanti*





# Difuzni hotel - Albergo diffuso

- Difuzni hotel nije betonska građevina ostakljenog pročelja.
- Njegovi su zidovi davno zazidani ljubavlju obitelji, hodnici su predivne kamene ulice, strop je vedro zvjezdano nebo dok je centralni hol sunčani kameni trg.



- *L'albergo diffuso non è un edificio di cemento e facciate in vetro.*
- *Le sue mura sono state costruite dalle famiglie con amore tanto tempo fa, i corridoi sono le strade in pietra, il soffitto è il limpido cielo stellato, mentre il salone centrale è la piazza al sole.*

# Odabrali smo temu i krenuli raditi

## Abbiamo scielto il tema e iniziato a lavorare

- Učionicu vježbeničke tvrtke prisvojili smo kao vlastiti operativni stožer
- Istraživali smo između jednog ispita i drugog
- Sastajali smo se i radili
- L'aula della società scolastica é diventata sede delle operazioni
- Abbiamo lavorato tra un esame e l'altro
- Gli incontri erano larovativi





# Odabrali smo ime, logo i krilaticu

## Abbiamo scelto il nome, il logo e lo slogan

- Dva rimska stupa – dva bujska zvonika
- Kuća dobrodošlice
- Buje, srce gostoprimstva
- Dva vjekovima nerazdvojna jezika
- Kao što su davno rekli slaveni vidjevši lokalitet: Tote je boje.

**BULLEA**  
naziv za Buje  
u doba Rima



*Buje!*  
*Boje tu!*

- Due colonne romane – due campanili di Buje
- La casa del benvenuto
- Buje, ospitalità cordiale
- Due lingue inseparabili da secoli
- Come hanno detto i slavi vedendo la località: Qui é meglio.

# BUDUĆA RECEPCIJA

- Srce našeg hotela bit će zgrada bivše talijanske osnovne škole koju treba prenamijeniti u recepciju i suvremenu kongresnu dvoranu



# RICEZIONE FUTURA

- Il cuore del nostro albergo sarà l'edificio dell'ex scuola elementare italiana il quale sarà convertito in una reception e una moderna sala conferenze



# OTVORENI HOL - SALA APERTA

- Savršeno mjesto za organizaciju različitih aktivnosti i sadržaja je trg na kojem se nalazi naša buduća recepcija. Prostran je i sunčan.



- La piazza centrale nella quale si trova la nostra futura reception é il luogo ideale per organizzare varie attività e servizi. E 'spaziosa e soleggiata.



# GOSTOPRIMSTVO

- Dočekati goste hladnom bocom vina u hladnjaku, sapunom od lavande lokalnog proizvođača ili bočicom meda za sladak početak odmora, znak je dobrodošlice i gostoprimstva.



# OSPITALITÀ

- Accogliere gli ospiti con una bottiglia di vino fresco nel frigorifero, un sapone lavanda del produttore locale o una bottiglia di miele per un dolce inizio della vacanza é un segno di accoglienza e di ospitalità.

# Prezentacija domaćih proizvođača

## Prezentazione dei produttori locali

- Želimo omogućiti domaćim proizvođačima da se predstave gostima hotela vlastitim proizvodima u smještajnim jedinicama u jednoj posebno namijenjenoj prostoru pored recepcije.

- Jednom tjedno mogu se organizirati degustacije kao i izleti na njihova imanja.



- Vogliamo consentire ai produttori locali di presentare agli ospiti i propri prodotti nelle unità abitative ed in una stanza specifica, allestita a modo, accanto alla reception.
- Una volta a settimana è possibile organizzare visite e degustazioni nelle loro aziende agricole.



# MANIFESTACIJE - MANIFESTAZIONI

- Tablet virtualni vodič
- Biciklističke staze
- Festival tradicionalnih igara
- Susret zdravog života
- Keltska noć
- Koncerti na trgu
- Tradicionalni ples
- 3D Streličarstvo
- Likovne kolonije



- Guida virtuale Tablet
- Ciclismo
- Festival dei giochi tradizionali
- Incontri di vita sana
- Notte celtica
- Concerti in piazza
- Danza tradizionale
- 3D Archery
- Colonie artistiche

# ANKETIRALI SMO GRAĐANE I UČENIKE...

ABBIAMO INTERVISTATO I CITTADINI E GLI ALUNNI...



- ... i prezentirali rezultate...

- ...e mostrato i risultati...



# SVE JE BILO SPREMNO ZA PREZENTACIJU ERAVAMO PRONTI PER PRESENTARE IL TUTTO



- PREDSTAVILI  
SMO PROJEKT



- ABBIAMO  
PRESENTATO IL  
PROGETTO

REKLI SU NAM:

CI HANNO DETTO:

# BRAVO!!!

# PONOSNI I SRETNI FIERI E FELICI

Valter  
Bassanese,  
Direktor  
TZ Grada  
Buja

Leonard  
Banković,  
učenik

Tina  
Kovačević,  
učenica

Dorotea  
Katić,  
učenica

Melisa  
Keranović,  
učenica

Edi  
Andreašić,  
gradonačelnik  
Grada Buja

Sabri  
Abduli,  
učenik



Martin Purišić, učenik, bolestan...

Dolores Mihelić Malbašić, prof – fotografira...



# HVALA VAM NA POUČNOM ISKUSTVU GRAZIE DELL'ESPERIENZA EDUCATIVA



*Saluto da Buie.*

*Contrada Lama.*

WWW.HIETEF

Pozdrav iz Buja, i ne zaboravite:

*Buje!  
Boje tu!*